**Dirección de Difusión y Relaciones Públicas**
Ciudad de México, a 23 de noviembre de 2020
Boletín núm.1124

# Presentan DramaFest / DramaZoom Edición Sana Distancia 2020

- Este encuentro internacional de teatro contemporáneo se llevará a cabo de forma digital del 23 de noviembre al 13 de diciembre y tendrá a Rusia como país invitado

Con el apoyo de la Secretaría de Cultura del Gobierno de México y el Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura (INBAL), a través de la Coordinación Nacional de Teatro, se presentará Drama Fest/DramaZoom Edición Sana Distancia, el cual en su versión 2020 ofrecerá una amplia gama de actividades digitales, tales como obras de teatro en formato Zoom, *work in progress,* mesas de diálogo, conversatorios, *master class* y talleres, del 23 de noviembre al 13 de diciembre.

A lo largo de su historia, el DramaFest ha sido reconocido internacionalmente como un importante puente cultural entre naciones, ya que en cada edición cuenta con la presencia de un país invitado, además de llevar las obras de artistas mexicanos a los principales países del mundo. Para su edición de 2020, Rusia será el país invitado, vía remota, con la intención de desarrollar una sinergia con las y los creadores escénicos mexicanos.

El panorama de la pandemia mundial ha detonado que el DramaFest reinvente su formato para ofrecer al público la experiencia del festival en tiempo real y desde cualquier dispositivo, con actividades diseñadas especialmente para su transmisión en línea.

## Obras de teatro en formato Zoom

El festival presentará textos de dramaturgos rusos escritos específicamente para ser representados en formato Zoom por directores mexicanos. En las obras participan actrices y actores tanto de México como de Rusia.

*Kanishevsky, el payaso,* de Polina Borodiva, con traducción de Linda Cruz, dirección de Claudia Ríos y las actuaciones de Lumi Cavazos y Paula Watson, transportará al público a una sesión de Zoom, en la que una mujer está por comprar el vestido de otra cuando le confiesa que la verdadera razón para hablar con ella no es el vestido. Se presentará los sábados 28 de noviembre, 5 y 12 de diciembre a las 20:00 horas.

*Intraducible,* de Mikhail Durnenkov, con traducción y dirección de Luly Rede y actuaciones de Paula Comadurán y Arseniy Kovalskiy, escenificará una sesión de

trabajo en Zoom, en la cual un autor se enamora de su traductora. Debido a su timidez, el escritor hace una confesión de amor en forma de monólogo de héroe lírico, sin darse cuenta de que entre ellos hay más impedimentos de los que esperaba. La obra se transmitirá los domingos 29 de noviembre, 6 y 13 de diciembre a las 20 horas.

**Sesiones *work in progress***

En las denominadas sesiones *work in progress*, las y los espectadores podrán atestiguar el proceso de ensayo de cuatro monólogos de autoras mexicanas y la obra de un autor ruso, con directores, creativos y actores mexicanos que se presentarán en la edición 2021 de DramaFest.

La obra *Grand Slam,* de Valentina Garibay, con dirección de Sixto Castro y actuación de Cassandra Ciangherotti, tendrá sus sesiones de *work in progress* los días lunes 23 y 30 de noviembre, así como el 7 de diciembre a las 20:00 horas. En esta obra se podrá ver a una tenista que juega para ganar. No dormirá en paz hasta derrotar a la neozelandesa que se ha convertido en la favorita del entrenador.

Los días martes 24 de noviembre, 1 y 8 de diciembre, a las 20 horas, habrá sesiones sobre la obra *Nonat@*, de Azucena Godínez, bajo la dirección de Sixto Castro y la actuación de Belén Mercado. Esta obra cuenta la historia de un “no nacid@”, que goza en el vientre de su madre confiando en que los sueños de su progenitor se harán realidad cuando nazca y se convierta en un varoncito campeón. De pronto, un ultrasonido revela que, en realidad, es una niña. El nonat@ comienza una aventura imprevista y perturbadora.

Posteriormente, los días miércoles 25 de noviembre, 2 y 9 de diciembre, a las 20 horas, tendrá sus sesiones la obra *Saturn return,* de Zoé Méndez, con dirección de Sixto Castro y actuación de Darling Lucas. En este montaje, una joven queda embarazada sin haberlo planeado, cuestión que la hace plantearse si alguien incapaz de responsabilizarse de sí misma puede (y quiere) hacerse cargo de alguien más. Al mismo tiempo, la fragilidad de su relación de pareja se pone en evidencia.

Los días jueves 26 de noviembre, 3 y 10 de diciembre, a las 20 horas, se llevarán a cabo las sesiones de la obra *Una mujer en su mundo camina contenta*, de Bárbara Colio, con dirección de Sixto Castro y actuación de Susana Zabaleta, mostrará el proceso de esta historia en la cual, en plena guerra, una mujer en su mundo camina contenta. Las montañas azules que rodeaban el pueblo de Yoko Ono cerca de Hiroshima, se tornan blancas y absolutas. Un hongo gigante brota ante sus ojos revelando la brutal belleza de la destrucción. ¿Qué sería del mundo si la bala que mató a John Lennon hubiera matado a Yoko Ono?

Finalmente, los viernes 27 de noviembre, 4 y 11 de diciembre a las 20 horas, se realizarán las sesiones de *work in progress* de la obra *Toda la culpa es de ella*, de Andrey Ivanov, con traducción de Aurora Cano y Alfonsina Paredes, dirección de Gabriela Ochoa y actuaciones de Carmen Mastache y Rodrigo Olguín. El texto cuenta la historia de una madre y su hijo adolescente que, tras la muerte del padre, han quedado distanciados por el duelo sin posibilidad alguna de comunicarse. La madre busca maneras de acercarse a su hijo y encuentra cómo hacerlo a través de una plataforma virtual. En la realidad están separados, en la red están más unidos que nunca. Las consecuencias serán implacables.

**Encuentro de dramaturgia Rusia- México**

Habrá una mesa de diálogo integrada por los autores rusos y mexicanos, cuyas obras participan en el DramaFest. Por parte de México estarán Carlos Pascual, Bárbara Colio, Zoé Méndez Ortiz, Valentina Garibay y Azucena Godínez. De Rusia se contará con la participación de Andrey Ivanov, Polina Borodina, Mikhail Durnenkov y Sasha Denisova. Se llevará a cabo el sábado 28 de noviembre, de 17:30 a 19 horas.

**Conversatorios**

Estos diálogos incluirán tanto a los autores que el festival llevará a escena, como a representantes de los principales festivales de nueva escritura teatral en Rusia y a estudiantes de escuelas de teatro de Rusia y México.

En el primer conversatorio, el sábado 5 de diciembre, de 17:30 a 19 horas, participan Carlos Pascual, Andrey Ivanov, Aurora Cano y Nicolás Alvarado. En el segundo, que se llevará a cabo el sábado 12 de diciembre, de 17:30 a 19 horas, estarán Eugene Kazachkov y Katya Aleksenko, representantes del festival de dramaturgia rusa Lubimovka y del festival de New Writing del Meyerhold Center, así como Aurora Cano.

Por último, el sábado 12 de diciembre de 13:30 a 15 horas se realizará un conversatorio moderado por Lydia Margules, en el que participarán estudiantes de la Escuela Nacional de Arte Teatral, el Centro Universitario de Teatro de la UNAM, la Casa del Teatro y CasAzul, la Escuela de Arte de Moscú y la Escuela Superior de Artes Escénicas de Rusia.

***Master class***

Las denominadas *master class* girarán en torno a la reescritura o relectura de textos del patrimonio histórico teatral en el contexto contemporáneo. La primera de ellas, titulada *Dirección de actores en la escena contemporánea,* será impartida por Aurora Cano y se llevará a cabo el sábado 28 de noviembre, de 12 a 13:30 horas.

La segunda se titula *El teatro del absurdo en la escena contemporánea* y será impartida por Nicolás Alvarado, el sábado 5 de diciembre de 12:00 a 13:30 horas.

Finalmente, el sábado 12 de diciembre de 12:00 a 13:30 horas, se realizará la *master class El teatro del Siglo de Oro en la escena contemporánea,* impartida por Ignacio García.

**Talleres de realización**

También se llevarán a cabo talleres de realización sobre escenografía, iluminación y vestuario, impartidos por reconocidos diseñadores mexicanos. El primero de ellos, el *Taller de vestuario* será impartido por Edyta Rzewuska del lunes 23 al viernes 27 de noviembre, con horario de 11 a 15 horas.

El *Taller de iluminación,* impartido por Félix Arroyo, tendrá lugar del lunes 30 de noviembre al viernes 4 de diciembre, de 11 a 15 horas. Y el *Taller de escenografía*, a cargo de Mario Marín, se realizará del lunes 7 al viernes 11 de diciembre, de 11 a 15 horas.

**Redes sociales**

Para consultar la programación completa, puedes acceder al sitio web: http://dramafestmx.com/calendario. También puedes consultar la página teatro.inba.gob.mx y las redes sociales de la Coordinación Nacional de Teatro del INBAL: @teatroinbal en Facebook, Twitter e Instagram, para más información.

Se pueden seguir las redes sociales del INBAL en Instagram (@INBAMX), Facebook (/INBAmx) y Twitter (@bellasartesinba).

Sigue las redes sociales de la Secretaría de Cultura en Twitter (@cultura_mx), Facebook (/SecretariaCulturaMX) e Instagram (@culturamx).